

中国民用航空总局（CAAC）

和

欧洲航空安全局（EASA）

关于

空客 A320 系列飞机中国总装线和交付中心

谅解备忘录

本着 CAAC 和 EASA 共建和保持高水平航空安全的一贯原则；

鉴于 Airbus SAS 拟按照适用的欧洲航空规章在中国建立 A320 系列飞机总装线和交付中心；

相关当局均期待最终确定 EASA 为空客公司颁发单一生产机构批准（POA）的程序，EASA 认识到将该单一生产机构批准延伸到能够覆盖 A320 系列飞机中国总装线和交付中心的重要性；

鉴于 CAAC 同意对该项目在中国实施欧洲航空规章；

鉴于在工作协议框架内将能够促进 CAAC 和 EASA 的合作以支持空客公司在中国建立 A320 系列飞机总装线和交付中心的意愿，同时双方均力争满足空客公司提出的时间表计划；

CAAC 与 EASA 在本谅解备忘录中一致同意讨论关于空客 A320 系列飞机中国总装线和交付中心的具体工作协议（“工作协议”），并且一致赞同应在 CAAC 与 EASA 的讨论过程中考虑下述的、将在工作协议中进一步阐述的关键原则：

- CAAC 与 EASA 认识到空客公司具有扩展其生产机构批准（POA）以覆盖 A320 系列飞机中国总装线和交付中心的意愿。
- 欧洲议会和理事会的法规（EC）No 1592/2002 在航空安全和建立欧洲航空安全局领域的通用规章及其实施规则将作为空客 A320 系列飞机中国总装线和交付中心项目的规章基础。
- CAAC 愿意考虑采纳 EASA 标准化系统以加强这两个当局间的政策和程序的协调。

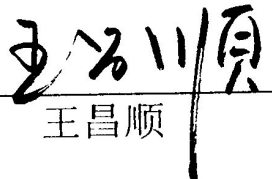
工作协议将定义适用的接受和信赖的程序、职责和细节。

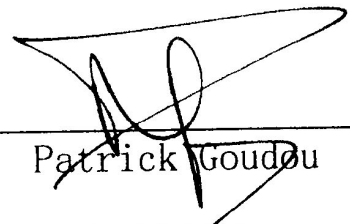
双方一致接受各自当局代表签署的该谅解备忘录的条款。

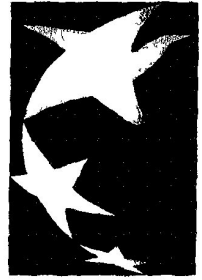
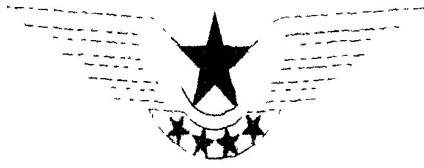
2006年11月22日于北京签署

中国民用航空总局

欧洲航空安全局

签署人：  
王昌顺  
副局长

签署人：  
Patrick Goudou  
执行主任



**Memorandum of Understanding**

**on**

**The Airbus A320 Aircraft Family Final Assembly Line and  
Delivery centre in China**

**between**

**The General Administration of Civil Aviation of China  
(CAAC)**

**and**

**The European Aviation Safety Agency (EASA)**

**Bearing in mind** the common interest of CAAC and EASA to establish and maintain a high level of aviation safety;

**Considering** the intent of Airbus SAS of establishing a final assembly line of the A320 aircraft family and a delivery centre in China under the applicable European aviation regulations;

**Awaiting** the finalisation of the process by all authorities involved concerning the issuance by EASA of a single POA to Airbus, EASA acknowledges the importance of extending such a single POA to cover the final assembly line of the A320 aircraft family and the delivery centre in China;

**Acknowledging** that CAAC agrees with the implementation of the European aviation regulations related to this project in China;

**Considering** that the co-operation between CAAC and EASA to support the intention of Airbus to establish a final assembly line of the A320 aircraft family and a delivery centre in China will be facilitated within the framework of a Working Arrangement whereby both parties will endeavour to meet the timescale plan presented by Airbus;

CAAC and EASA acknowledge in this Memorandum of Understanding to discuss a detailed working arrangement dedicated to the Airbus A320 aircraft family final assembly line and delivery centre in China (the "Working Arrangement") and recognise that the following key principles, which will be further developed in the Working Arrangement, should be taken into consideration during the discussions between CAAC and EASA:

- CAAC and EASA note that Airbus has the intention of extending its POA to cover the final assembly line of the Airbus A320 aircraft family and the delivery centre in China.
- Regulation (EC) No 1592/2002 of the European Parliament and of the Council on common rules in the field of aviation safety and establishing a European Aviation Safety Agency and its Implementing Rules will be the regulatory basis of the project related to the Airbus A320 aircraft family final assembly line and delivery centre in China.
- CAAC is willing to consider adopting the EASA Standardisation System to reinforce the harmonisation of policies and processes between the 2 Authorities.

The Working Arrangement will define applicable procedures, responsibilities and the details for acceptance and reliance.



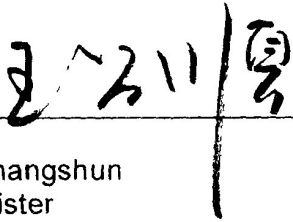
The parties agree to the provisions of this Memorandum of Understanding as indicated by the signature of their duly authorised representatives.

Signed in Cologne on the 8<sup>th</sup> of November 2006

General Administration of Civil Aviation of China

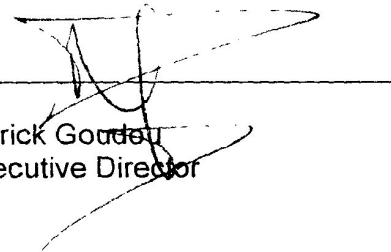
European Aviation Safety Agency

By: \_\_\_\_\_



Wang Changshun  
Vice Minister

By: \_\_\_\_\_



Patrick Goudeau  
Executive Director